

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocnení zástupcovia:

EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA, ďalej len „Spoločenstvo“,

a:

BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA,

ČESKEJ REPUBLIKY,

DÁNSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

ÍRSKA,

HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

ŠPANIELSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

TALIANSKEJ REPUBLIKY,

CYPERSKEJ REPUBLIKY,

LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

LITOVSKÉJ REPUBLIKY,

LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVODSTVA,

MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

MALTY,

HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

POĽSKEJ REPUBLIKY,

PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

FÍNSKEJ REPUBLIKY,

ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

Zmluvné strany Zmluvy o založení EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA, ďalej len „členské štáty ES“,

Splnomocnení zástupcovia:

ISLANDU,

LICHTENŠTAJNSKÉHO KNIEŽATSTVA,

NÓRSKEHO KRÁĽOVSTVA,

ďalej len „štáty EZVO“,

všetci spolu zmluvné strany Dohody o európskom hospodárskom priestore podpísanej v Porto 2. mája 1992, ďalej len „Dohoda o EHP“, spoločne ďalej len „súčasnú zmluvnú strany“, a

Splnomocnení zástupcovia:

BULHARSKEJ REPUBLIKY,

RUMUNSKA;

d'alej len „nové zmluvné strany“,

ktoré sa stretli v Bruseli, dvadsiateho piateho júla dvetisícisedem pri podpise Dohody o účasti Bulharskej republiky a Rumunska v Európskom hospodárskom priestore, prijali nasledujúce dokumenty:

I. Dohoda o účasti Bulharskej republiky a Rumunska v Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda“);

II. Nižšie uvedené texty tvoria prílohy k tejto Dohode:

Príloha A: Zoznam uvedený v článku 3 Dohody;

Príloha B: Zoznam uvedený v článku 4 Dohody.

Splnomocnení zástupcovia súčasných zmluvných strán a splnomocnení zástupcovia nových zmluvných strán prijali spoločné vyhlásenia a stanoviská uvedené nižšie a priložené k tomuto záverečnému aktu:

1. Spoločné vyhlásenie o včasnej ratifikácii Dohody o účasti Bulharskej republiky a Rumunska v Európskom hospodárskom priestore;
2. Spoločné vyhlásenie o dátume uplynutia platnosti prechodných dojednaní;
3. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa uplatňovania pravidiel pôvodu po nadobudnutí platnosti Dohody o účasti Bulharskej republiky a Rumunska v Európskom hospodárskom priestore;
4. Spoločné vyhlásenie o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami a spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami;
5. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa sektorového prispôsobenia Lichtenštajnska v oblasti voľného pohybu osôb;
6. Spoločné stanovisko o prioritných sektoroch uvedených v Protokole 38a;
7. Spoločné stanovisko o finančných príspevkoch.

Splnomocnení zástupcovia súčasných zmluvných strán a splnomocnení zástupcovia nových zmluvných strán vzali na vedomie vyhlásenia uvedené nižšie a v prílohe k tomuto záverečnému aktu:

1. Všeobecné spoločné vyhlásenie štátov EZVO;
2. Spoločné vyhlásenie štátov EZVO o voľnom pohybe pracovníkov;
3. Jednostranné vyhlásenie vlády Lichtenštajnska k dodatku k Protokolu 38a.

Súčasne sa dohodli, že najneskôr do nadobudnutia platnosti Dohody, bude Dohoda o EHP, zmenená a doplnená protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, a úplné znenie každého z rozhodnutí spoločného výboru EHP vypracované v bulharskom a rumunskom jazyku a overené zástupcami súčasných zmluvných strán a nových zmluvných strán.

Berú do úvahy Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórske kráľovstvom o programe spolupráce pre hospodársky rast a udržateľný rozvoj v Bulharsku, ktorá je tiež pripojená k tomuto záverečnému aktu.

Tiež berú do úvahy Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórske kráľovstvom o programe spolupráce pre hospodársky rast a udržateľný rozvoj v Rumunsku, ktorá je pripojená k tomuto záverečnému aktu.

Rovnako berú do úvahy Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom v dôsledku pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii, ktorá je pripojená k tomuto záverečnému aktu.

Ďalej berú do úvahy Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórske kráľovstvom v dôsledku pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii, ktorá je pripojená k tomuto záverečnému aktu.

Zdôrazňujú, že sa dohodli na vyššie uvedených dohodách a protokoloch za predpokladu, že účasť v Európskom hospodárskom priestore zostane nezmenená.